



Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/1997/454
13 de junio de 1997
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

CARTA DE FECHA 13 DE JUNIO DE 1997 DIRIGIDA AL PRESIDENTE
DEL CONSEJO DE SEGURIDAD POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE
DE CROACIA ANTE LAS NACIONES UNIDAS

Tengo el honor de incluir adjunto el texto de una carta de fecha 13 de junio de 1997 que le ha dirigido a usted el Viceprimer Ministro y Ministro de Relaciones Exteriores de la República de Croacia, Sr. Mate Granić (anexo I), así como un informe sobre los resultados alcanzados hasta la fecha en la reintegración pacífica y la restauración del orden constitucional y jurídico de la República de Croacia en los territorios de los condados de Osijek-Baranja y Vukovar-Srijem, administrados actualmente por la Administración de Transición de las Naciones Unidas en Eslavonia Oriental (UNTAES) (anexo II).

Le agradecería que hiciera distribuir la presente carta y sus anexos como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Ivan ŠIMONVIĆ
Embajador
Representante Permanente

ANEXO I

Carta de fecha 13 de junio de 1997 dirigida al Presidente del
Consejo de Seguridad por el Viceprimer Ministro y Ministro de
Relaciones Exteriores de Croacia

En vista de las deliberaciones que celebrará próximamente el Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas acerca del informe del Secretario General sobre la situación en la región croata del Danubio y la participación y presencia futuras de las Naciones Unidas en esa zona, tengo el honor de comunicarle por la presente los puntos de vista del Gobierno de la República de Croacia al respecto.

La reintegración pacífica de la región croata del Danubio ha alcanzado una etapa en que es definitiva e irrevocable. Sus efectos positivos serán trascendentales para la integridad territorial de la República de Croacia, pero lo serán también de igual manera para el proceso general de paz y la estabilidad en un contexto regional más amplio. Sus resultados, que hace varios meses parecían inciertos, han confirmado ahora que la opción política de lograr por medios pacíficos la reintegración de la última parte del territorio croata que todavía no se hallaba bajo su completo control estaba plenamente justificada, y como tal ha demostrado tener una importancia histórica.

En este sentido, la cooperación de la comunidad internacional y la actuación de la UNTAES, pese a algunas dificultades ocasionales, ha tenido una importancia crítica para el éxito de esta misión de las Naciones Unidas. Nos complace elogiar al Administrador de la Transición, Embajador Jacques Paul Klein y a sus numerosos colaboradores, tanto al valiente personal militar como a los funcionarios civiles que han dado pruebas de su dedicación. El éxito de esta misión, en cumplimiento del mandato conferido por el Consejo de Seguridad, tendrá también efectos positivos en relación con un círculo más amplio de objetivos e intereses de las Naciones Unidas.

El componente militar de la UNTAES, bajo el mando de los generales belgas Josef Schoups y Willy Hanset, merece también los más altos elogios y un reconocimiento especial. La tarea principal del componente militar, según el mandato consignado en el inciso a) del párrafo 10 de la resolución 1037 (1996), de 15 de enero de 1996, consistía en desmilitarizar la región. Como requisito previo de todas las demás actividades, esta tarea fue finalizada con éxito el 19 de junio de 1996. El componente civil de la UNTAES, cuyo mandato figura en el párrafo 11 de la resolución 1037 (1996), ha concluido a tiempo y con gran eficacia la mayoría de sus tareas con la ayuda, cuando fue necesaria, de las autoridades croatas correspondientes.

En consecuencia, ruego que se me permita reiterar sólo las contribuciones más importantes que el Gobierno de Croacia ha hecho hasta el momento para esos logros. La carta de intención (S/1997/27, anexo), que tuvo una importancia crítica para el proceso, creó las condiciones necesarias para la celebración con éxito de elecciones. La realización de estas elecciones ha sido estimada justa y democrática por los observadores internacionales, incluido el Consejo de Seguridad, y sus resultados han demostrado ser positivos para el proceso político de la región. El establecimiento y constitución de las autoridades locales electas se llevó a cabo con arreglo al calendario previsto. El

/...

Presidente y el Gobierno croatas han procedido también a designar representantes serbios en la Cámara de Condados del Parlamento y cinco ministros adjuntos en importantes ministerios del Gobierno.

Del mismo modo, se hicieron progresos en lo que respecta a la reintegración del sistema jurídico y el comercio: las empresas públicas están reincorporando a sus filiales de la región, dando empleo a centenares de residentes locales; desde el 1º de junio la legislación croata está en vigor en toda la región. Se está integrando también el sistema educativo, con materias de interés especial para la comunidad serbia. La moneda croata se ha introducido también plenamente en el sistema de pagos y el comercio. Se han expedido documentos de ciudadanía a más de 140.000 personas. El número de documentos otorgados supera con mucho todas las expectativas y, a juicio del Gobierno, debe servir como el principal indicador del éxito del mandato de la UNTAES y constituir el mejor testimonio de las intenciones del Gobierno de Croacia con respecto a sus ciudadanos, incluso aquellos que tomaron las armas contra Croacia.

La Fuerza de Policía de Transición es plenamente operacional en la región; Croacia ha ofrecido empleo de tiempo completo a 827 policías serbios de la Fuerza. También se ha llegado a un pleno acuerdo sobre la composición nacional de la policía.

Como un nuevo gesto dirigido a las personas que tomaron las armas contra Croacia o se asociaron con los que lo hicieron, el Presidente de Croacia ha hecho en numerosas ocasiones ofrecimientos públicos de perdón y reconciliación.

Todas éstas son medidas importantes, que están en consonancia con los compromisos que el Gobierno asumió en el Acuerdo Básico y en ocasiones exceden dichos compromisos, y han producido cambios importantes en la región y en las perspectivas para el futuro. Al mismo tiempo, el Gobierno de Croacia ha tenido también a su cargo la suerte de casi 96.000 refugiados y personas desplazadas de origen no serbio, después de seis años de padecimientos, en lo relativo a la desaparición de 2.300 personas, la exhumación de restos de fosas comunes y un esfuerzo muy considerable en pro de la reconstrucción de toda la zona, aunque estas cuestiones han despertado un interés un tanto menor en la comunidad internacional.

En consonancia con el Acuerdo sobre los procedimientos para el retorno, suscrito por Croacia, la UNTAES y la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR), se han sentado las bases para el regreso de refugiados y personas desplazadas de la región del Danubio y otras partes de Croacia y hacia esas zonas. En el proceso de retorno se incluirá a todos los que hasta el momento han dejado constancia de su intención, y debe organizarse en condiciones de seguridad y respeto a los procedimientos establecidos a fin de evitar los lamentables incidentes ocurridos anteriormente. Con respecto a los regresos hasta el momento, no debe pasarse por alto el hecho de que Croacia es el único Estado o parte de la región en donde se ha registrado un ingreso neto positivo de personas que lucharon contra ella al territorio que controla.

En vista del éxito evidente logrado por la UNTAES hasta la fecha, y del cumplimiento de partes principales de su mandato, el Gobierno cree que la misión sucesora de las Naciones Unidas en la región debe reestructurarse tomando en

/...

cuenta estas nuevas realidades. El componente militar de la UNTAES debe comenzar, a partir del 16 de julio de 1997, un proceso progresivo de separación, que debe quedar finalizado en un período de tiempo razonablemente corto.

Las facultades ejecutivas del componente civil de la misión deben reducirse gradualmente y transferirse a las autoridades electas. Esto hace necesario una reestructuración sustancial, en que las principales funciones deben consistir en el fomento de la confianza y el suministro de asistencia económica. El Administrador de la Transición ha destacado en numerosas ocasiones la importancia que esto tiene como clave para el éxito de la misión. El futuro componente civil podrá también proporcionar apoyo y asistencia a los nuevos órganos locales, supervisar y prestar asistencia para el retorno de las personas desplazadas y vigilar el estado de los derechos humanos en la región.

La misión sucesora tendrá que considerar también la forma de facilitar la introducción gradual de la misión de vigilancia de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE) en Croacia. Esta última debe ampliarse y fortalecerse tan pronto como sea practicable, a fin de asumir por completo la función de vigilancia en la región el 15 de enero de 1998, fecha en que concluye el mandato de las Naciones Unidas en la región. Las negociaciones con la OSCE a este respecto continúan y mi Gobierno espera que habrán finalizado con éxito para fines de junio de 1997.

En su sesión del 12 de junio de 1997, mi Gobierno decidió que el mandato de la UNTAES en su forma actual debía concluir el 15 de julio de 1997.

Croacia está dispuesta a aceptar una presencia futura, limitada y modificada, de las Naciones Unidas en la región croata del Danubio, según lo previsto en el Acuerdo Básico y de conformidad con las resoluciones 1037 (1996) y 1079 (1996), de 15 de noviembre de 1996. El mandato de la misión sucesora debe incluir la finalización de la transferencia de las facultades ejecutivas de la Administración de Transición a las autoridades legalmente, elegidas inmediatamente después del 15 de julio. El Gobierno asigna la mayor importancia al funcionamiento oportuno, pleno y sin trabas de las autoridades locales elegidas en la región. La mejor forma de completar el proceso de reintegración consiste en respetar la voluntad democráticamente expresada del pueblo de la región y en mostrar confianza en las decisiones de sus órganos electos.

Reiterando nuestra confianza y nuestra evaluación positiva de los resultados del proceso de reintegración, que es de vital importancia nacional para Croacia y para los intereses más amplios de la comunidad internacional, deseo señalar que esperamos que estos puntos de vista sean respetados plenamente en las deliberaciones que celebrará próximamente el Consejo de Seguridad.

(Firmado) Mate GRANIĆ

ANEXO II

Informe sobre los resultados alcanzados hasta la fecha en la
reintegración pacífica y la restauración del orden jurídico y
constitucional de la República de Croacia en los territorios
de los condados de Osijek-Baranja y Vukovar-Srijem, administrados
actualmente por la Administración de Transición de las Naciones
Unidas en Eslavonia Oriental

En virtud de la decisión del Presidente de la República de 30 de abril de 1997, se estableció una Comisión del Estado para la restauración del orden jurídico y constitucional de la República de Croacia en los territorios de los condados de Osijek-Baranja y Vukovar-Srijem, actualmente bajo la administración de la UNTAES, con el mandato de orientar, ajustar y supervisar las actividades de las autoridades del Estado y de los órganos locales, regionales y municipales para la restauración del orden jurídico y constitucional de Croacia y los sistemas sociales y económicos generales de la región, actuando juntamente con el Administrador de la Transición de la UNTAES. En cumplimiento de su mandato, la Comisión del Estado ha elaborado el siguiente informe sobre los resultados logrados hasta la fecha en la reintegración pacífica y la restauración del orden jurídico y constitucional en la región croata del Danubio.

I. RESTAURACIÓN DE LOS SISTEMAS CONSTITUCIONAL Y ECONÓMICO

1. Reafirmación de Autoridad

El 13 de abril de 1997 se celebraron por primera vez en todo el territorio de la República de Croacia elecciones para la Cámara de Condados del Parlamento de Croacia y para los órganos representativos de las administraciones locales y las dependencias gubernamentales locales (condados, ciudades y municipalidades). Tras esas elecciones, se constituyeron asambleas regionales para los condados de Osijek-Baranja y Vukovar-Srijem, se han constituido consejos deliberantes y asambleas municipales en esos condados y se ha elegido a los presidentes de las asambleas municipales y de los consejos deliberantes, así como a los alcaldes de los municipios y de las ciudades de Vukovar, Beli Manastir e Ilok.

Mediante ese sistema electoral eficaz, un total de 241 nacionales serbios han sido elegidos para los órganos representativos de las unidades gubernamentales locales del territorio de la región croata del Danubio: 109 en el territorio del condado de Osijek-Baranja y 132 en el territorio del condado de Vukovar-Srijem. El número de personas de origen serbio en las autoridades municipales será acorde con el resultado de las elecciones, en tanto que el número de los funcionarios y empleados públicos que hagan falta en las unidades gubernamentales locales se establecerá posteriormente, según sea necesario.

Mientras tanto, el Presidente de la República ha designado a dos diputados de la comunidad nacional serbia para la Cámara de Condados del Parlamento de Croacia, cuatro personas de origen étnico serbio han sido designadas ministros adjuntos en los Ministerios de Educación, cultura, Justicia e Interior, y una persona de origen serbio es un alto funcionario del Ministerio de Reconstrucción y Desarrollo.

/...

2. Introducción de la kuna y establecimiento de operaciones de pagos internos

Al 19 de mayo de 1997, la kuna era la única moneda de curso legal en todo el territorio de la República de Croacia y había quedado establecido un sistema de pagos internos. En el período comprendido entre el 19 y el 21 de mayo de 1997, 1.075 ciudadanos cambiaron otras monedas por kuna en 32 oficinas de cambio (25 oficinas de correo y 7 sucursales del Servicio de Comprobación de Cuentas y de Contabilidad Pública), y en 65 puestos de toda la región 907 empresas presentaron solicitudes de conversión. Las operaciones establecidas de pagos internos son regulares dentro de la región y cabe decir otro tanto de las operaciones con otras regiones de Croacia.

3. Reintegración de las fuerzas policiales

a) Fuerzas de Policía de Transición

Las fuerzas policiales croatas se han incorporado a las Fuerzas de Policía de Transición (FPT). El cruce fronterizo con Hungría está bajo vigilancia de los oficiales croatas de las FPT, en tanto que todos los otros puntos de control (con la República Federativa de Yugoslavia) están a cargo de patrullas conjuntas de las FPT.

A raíz del acuerdo concertado con la UNTAES, se ha ofrecido empleo en las fuerzas de policía a 827 oficiales serbios de las FPT que ni figuraban en listas de criminales de guerra ni tenían prontuario como autores de actos criminales. Los contratos de empleo (en vigor a partir del 1º de junio de 1997) se mantienen abiertos para la firma durante 10 días. También se ha llegado a un acuerdo respecto de las proporciones de las nacionalidades en las fuerzas policiales croatas y se han adoptado medidas preparatorias para un funcionamiento integral de las comisarías, de conformidad con la estructura de organización del Departamento de Policía Croata. Con arreglo a las disposiciones del Memorando de Entendimiento firmado por la UNTAES y el Ministerio del Interior, el jefe será croata, en tanto que el encargado del sector norte (Baranja, Administración Policial del Condado Osijek-Baranja) será un nacional serbio.

Al 1º de junio de 1997, se aplicaban a toda la región las leyes y reglamentos croatas y por esta razón se ha suministrado a todas las unidades policiales un juego de disposiciones legislativas y de formularios apropiados.

b) Procedimientos administrativos: expedición de documentos croatas

Entre el 20 de agosto de 1996 y el 2 de junio de 1997 las oficinas administrativas de la región croata del Danubio recibieron

- 145.696 solicitudes para la expedición de certificados de ciudadanía,
- 45.006 solicitudes para el reconocimiento o determinación de la ciudadanía croata,
- 114.231 solicitudes para la expedición de cédulas de identidad,

- 105.660 solicitudes para la expedición de pasaportes, y
- 37.774 solicitudes para la expedición de partidas de nacimiento u otra información de estadísticas vitales.

Durante ese período se tramitaron

- 143.438 solicitudes de certificados de ciudadanía, o sea un 98%,
- 44.700 solicitudes de certificados de ciudadanía, o sea el 99,3%,
- 113.793 solicitudes de cédulas de identidad, o sea 99,6%,
- 105.182 solicitudes de pasaporte, o sea 99,5%, y
- 31.626 solicitudes de partidas de nacimiento u otra información de estadísticas vitales, o sea el 83%.

Algunos de los documentos solicitados o expedidos no fueron recogidos. Actualmente hay 9.255 certificados de ciudadanía y 9.689 partidas de nacimiento que aguardan ser retiradas.

En cuanto a la expedición de documentos con datos de las estadísticas vitales cabe señalar que los registros de ciudadanos de la región croata del Danubio no están todavía en manos de las autoridades croatas. Además, varios registros que abarcaban las zonas liberadas anteriormente de la República de Croacia han sido destruidos o enajenados.

El 2 de junio de 1997 se inició la matriculación de vehículos con arreglo al Acuerdo de Matriculación de Vehículos Automotores firmado entre la UNTAES y el Gobierno croata. Durante los tres primeros días se realizaron inspecciones técnicas de 222 vehículos. Dado el vivo interés en la obtención de licencias para conducir manifestado por la población local, se han iniciado negociaciones con la UNTAES a fin de facilitar su expedición.

En febrero de 1997, se estableció una línea telefónica especial para proporcionar información sobre las solicitudes de ciudadanos. De un total de 1.505 solicitudes de aclaraciones y denuncias realizadas en la línea especial, se han contestado hasta ahora 1.423. El Ministerio de Administración Pública recibió 1.082 peticiones de aclaraciones y de ellas ya se han contestado 1.040.

4. Reintegración del poder judicial

Con arreglo al Acuerdo concertado el 15 de mayo de 1997, el General J. P. Klein adoptó una decisión oficial sobre la aplicación de las leyes croatas en el territorio de la región croata del Danubio, lo cual lleva implícito el cumplimiento de las disposiciones constitucionales y legislativas así como de las disposiciones de acuerdos internacionales y otros instrumentos. Así, pues, a partir del 1º de junio de 1997, los órganos judiciales de la región administran justicia aplicando las leyes croatas a cada nuevo caso.

La remuneración se efectúa con arreglo a los correspondientes reglamentos croatas.

De conformidad con el citado Acuerdo, el 29 de mayo de 1997 el Ministerio de Justicia anunció vacantes en los tribunales de la región. Se aguarda la presentación de solicitudes de empleo.

También se está preparando la lista de abogados de la región, en caso de que éstos deseen ingresar en el Colegio de Abogados Croata. Se prevé el registro subsiguiente en el Consejo de Abogados; los detalles correspondientes se ultimarán oportunamente.

En cuanto a la Ley de Amnistía General y la lista de criminales de guerra, a la cual se ha dado publicidad, la Fiscalía de Osijek y el Tribunal del Condado han recibido autorización para dar curso al trámite, en tanto que toda persona que supuestamente no haya cometido ningún crimen de guerra estará facultada para participar en los procedimientos. Toda persona que figure en la lista de criminales de guerra tendrá derecho a familiarizarse con la descripción de hecho de los delitos de que se le acusa, de conformidad con los reglamentos croatas. Un grupo mixto constituido por magistrados croatas y los representantes del poder judicial local ha sido encargado de llevar a cabo estas tareas. Los tribunales competentes y las fiscalías públicas, conjuntamente con el Ministerio Croata del Interior, se abstendrán de arrestar a toda persona respecto de la cual se haya expedido una orden de detención hasta el momento en que se haya determinado sin lugar a ninguna duda que la Ley de Amnistía no es aplicable a dicha persona. Las causas tramitadas hasta el momento demuestran que la Ley de Amnistía se ha aplicado a 11.668 personas que viven en la región.

Se está por firmar un Memorando de Entendimiento relativo a los derechos y obligaciones mutuos respecto de la reintegración del poder judicial local en el poder judicial de la República de Croacia. Con arreglo a este Memorando se considerará la incorporación de 195 empleados.

5. Reintegración de la educación

Sobre la base de la declaración formulada por el Gobierno croata y la UNTAES sobre el reconocimiento de los certificados escolares de la región del Danubio en el período comprendido entre 1991/1992 y 1996/1997, se ha establecido un procedimiento para su reconocimiento (reconocimiento de los boletines y certificados escolares y distribución gratuita de los manuales a los alumnos de escuelas elementales), así como para la integración del sistema escolar en el sistema escolar de la República de Croacia. Se ha llegado a un acuerdo, y se están trazando los parámetros que habrán de determinar el contenido de los temas de especial interés para los miembros de la comunidad serbia que habrán de incluirse en las asignaturas individuales que forman parte de los planes de estudios croatas (lengua materna, geografía, música, arte). A raíz de esta declaración, se ofrecieron contratos de empleo a 1.387 empleados de escuelas de la región del Danubio en las zonas correspondientes al condado de Osijek-Baranja y Vukovar-Srijem (419 contratos permanentes y 201 provisionales), 914 de ellos de carácter provisional.

6. Reintegración de los servicios de atención y seguro médicos

De conformidad con el acuerdo de reintegración firmado en relación con la atención y el seguro médicos, y con arreglo a las leyes croatas, comenzará la financiación del hospital de Vukovar y del Centro Médico de Beli Manastir y se asumirá la responsabilidad de los gastos de funcionamiento y de otra índole relacionados con la atención médica adecuada en el territorio de la región del Danubio. Puesto que aún no se han reunido todos los requisitos necesarios, no se han ofrecido contratos de trabajo a los empleados de las instituciones de atención médica de la región del Danubio.

En el territorio de esa región hay 24.922 beneficiarios de los servicios de seguro médico. Mediante la obtención de una tarjeta de seguro médico, estas personas adquirieron la condición de miembros asegurados del Instituto Croata de Seguridad Social y pueden recibir servicios de atención médica de conformidad con las leyes y reglamentos de la República de Croacia. En 1996 y 1997, se sufragaron los gastos de atención médica (en dispensarios ambulatorios y hospitales) de 460 personas del territorio de la región del Danubio, por un valor de 2.907.234 kuna.

7. Reintegración del sistema de pensiones, seguro de invalidez y bienestar social

En virtud del acuerdo sobre la organización del servicio local y la sucursal de la Caja Nacional de Pensiones y de Seguros de Invalidez en partes de los condados de Vukovar-Srijem y Osijek-Baranja, está en marcha el proceso de reintegración del sistema de pensiones y de seguros de invalidez. Hasta el 10 de junio de 1997, se habían recibido unas 8.300 solicitudes de reanudación del pago de pensiones presentadas por beneficiarios que tenían derecho a una pensión hasta 1991. Hasta ahora se ha dado trámite a 6.389 solicitudes. Se calcula que quedan todavía unos 4.000 beneficiarios que reúnen todas las condiciones necesarias para solicitar el pago de pensiones. Desde 1992 hasta la fecha, se han pagado pensiones y otras prestaciones con cargo al sistema de seguros y de pensiones por valor de 52.823.500 kuna a jubilados que residen en la región croata del Danubio o a sus familiares, así como a las personas abarcadas por el proyecto experimental "Darda", mediante el pago anticipado de 500 kuna, y también mediante la reanudación del pago a beneficiarios que se habían inscrito en los servicios locales de Osijek durante los últimos meses.

De conformidad con dicho Acuerdo, se establecerá una nueva organización de la Caja Nacional de Pensiones y de Seguros de Invalidez en el territorio de la región del Danubio mediante la inauguración de un servicio local en Vukovar con sucursales en Ilok, Vinkovci y Županja y un servicio local en Osijek con una sucursal en Beli Manastir.

A raíz de la declaración del Gobierno croata de 16 de diciembre de 1996 y según lo estipulado en el apéndice de la Declaración de 14 de febrero, se ofrecerán contratos de trabajo a todos los empleados del sistema de pensiones y seguros de invalidez del territorio de la región del Danubio. Se calcula que hay 41 funcionarios en los servicios del sistema de pensiones y seguros de invalidez del territorio de la región del Danubio. El trámite de todos los puestos relacionados con el establecimiento de la nueva organización deberá

efectuarse de conformidad con el Acuerdo, dentro del plazo de un mes a partir de la fecha de firma del Acuerdo. En la región del Danubio, hay dos centros de seguridad social (Beli Manastir y Vukovar) y asilos para jubilados en Beli Manastir y Šarengrad. En estas instituciones de seguridad social trabajan unos 20 funcionarios que no han recibido todavía ofertas de contrato, porque no se han reunido todavía todas las condiciones necesarias.

8. Reintegración de las empresas públicas

Las numerosas sesiones y conversaciones de los comités de ejecución y de los grupos de expertos celebradas en los últimos años han llevado a la reintegración gradual y a la reintroducción en los sistemas económico y jurídico de partes de grandes empresas públicas del territorio de la región croata del Danubio.

Correos y telecomunicaciones croatas

En sus actividades en el territorio de la región del Danubio, la Administración de Correos y Telecomunicaciones estableció un sistema postal (cartas y encomiendas) y un sistema de telecomunicaciones. Así pues se ha llevado a cabo la reintegración en el sistema de la República de Croacia y el sistema de comunicaciones internacionales, en tanto que el servicio de correos y telecomunicaciones ha asumido la plena responsabilidad de los servicios postales y de telecomunicaciones en el territorio. En marzo de 1997, se pusieron en funcionamiento las estaciones básicas para el sistema de teléfonos móviles GSM, integrando así este territorio en el sistema telefónico CRONET.

Se han firmado contratos con ex funcionarios de "JP PTT" y hasta la fecha, de un total de 401 personas, 395 han firmado los contratos de trabajo ofrecidos.

Industria petrolera

Como parte del programa de revitalización de los yacimientos petrolíferos, se han puesto en producción 47 pozos petrolíferos y 2 de perforación de inyección de agua, lo cual ha permitido dar empleo a 65 personas de origen étnico serbio. Además de los 52 empleados croatas, hay otras 117 personas que trabajan sobre el terreno.

La empresa petrolera INA ha invertido hasta ahora 28.883.440 kuna de sus propios fondos en las actividades de reconstrucción y revitalización de los pozos petrolíferos.

Las negociaciones sobre el traspaso a largo plazo de las gasolineras del territorio de la región del Danubio han dado por resultado el traspaso de cuatro gasolineras (Bilje, Bruž, Mikluševci, Nijemci), en tanto que se negocia todavía el traspaso de las 38 gasolineras restantes. Hasta ahora las negociaciones han girado en torno a la transferencia de 497 empleados, de los cuales 377 se presentaron para esos puestos.

Empresa Croata de Ordenación Forestal

La firma del Acuerdo sobre la reintegración del servicio de ordenación forestal se encuentra en su última fase, que consistirá en la reintegración de las empresas de la región del Danubio en el sistema de la empresa de ordenación forestal croata. En virtud de este Acuerdo, se prevé el traslado de 404 empleados.

Empresa Croata de Ordenación de los Recursos Hídricos

Mediante la firma del Acuerdo sobre la reintegración de la ordenación de los recursos hídricos en el sistema de la Empresa Croata de Ordenación de los Recursos Hídricos - Zagreb, se ha llevado a cabo la reintegración de la ordenación de los recursos hídricos; se ha iniciado la reconstrucción del sistema de avenamiento del territorio de Baranja y se ha firmado un acuerdo sobre el traspaso de 75 empleados de la empresa de ordenación de los recursos hídricos de la región del Danubio. Todos estos empleados han firmado contratos de trabajo con la Empresa Croata de Ordenación de los Recursos Hídricos.

Hasta ahora el total de las inversiones en la reconstrucción de las instalaciones de ordenación de los recursos hídricos y su aprovechamiento económico en el territorio ascienden a 8.700.000 kuna.

Ferrocarriles croatas

Los ferrocarriles croatas han asumido el pleno control de todas las líneas férreas de la región croata del Danubio en virtud de la Carta de Acuerdo, de manera que han entrado en actividad las líneas de Vinkovci-Tovarnik y Beli Manastir-Darda, en tanto que las líneas Osijek-Beli Manastir, Vinkovci-Drenovci, y Vinkovci-Borovo-Vukovar-(Erdut) se hallan en reconstrucción.

Se ha dado empleo a 564 personas y ofrecido cinco cargos directivos a empleados de la región croata del Danubio.

Empresa Croata de Gestión de la Energía

De acuerdo con la Declaración sobre Mantenimiento y Suministro de Energía Eléctrica que está por firmarse, se asegurará el mantenimiento y el suministro estable de energía a toda la región croata del Danubio, para lo cual se está trazando un plan especial de funcionamiento. Se ofrecerán contratos a 235 empleados de esta región. También se han ofrecido dos cargos directivos en la esfera de la distribución a miembros de la minoría nacional serbia de la región croata del Danubio.

Empresa de Administración de Carreteras de Croacia

La Empresa de Administración de Carreteras de Croacia ha emprendido con carácter urgente la reinstalación de las señales de tráfico y la conservación de los puentes, y ha realizado todos los preparativos necesarios para la rehabilitación de las carreteras e instalaciones conexas en la región croata del Danubio.

Se han ofrecido contratos de trabajo a 21 empleados de esa región, de los cuales nueve los han firmado.

9. Economía y finanzas

A fin de asegurar el buen resultado de la siembra de otoño en 1996 y 1997, se ha financiado, por conducto del Ministerio de Economía, la siembra de trigo, remolacha, girasol, soja, maíz y otros cultivos en la región croata del Danubio, y se han otorgado préstamos en productos básicos a empresas agrícolas.

En el marco de los proyectos de reactivación del sistema económico, se hacen los preparativos necesarios para unificar direcciones de empresas, evaluar los daños ocasionados por la guerra y privatizar las compañías de propiedad social. El Tribunal de Empresas de Osijek ha recibido solicitudes de registro de 31 empresas. Las empresas registradas han reanudado ya sus operaciones comerciales, y algunas de la región croata del Danubio también están dedicadas a la reconstrucción de viviendas financiada por el Ministerio de Reconstrucción y Desarrollo. Los empleados del Ministerio de Finanzas han comenzado a capacitar personal en la aplicación de las reglamentaciones aduaneras y fiscales, a raíz del acuerdo relativo a la aceptación de los actuales empleados en la Dirección de Aduanas de la República de Croacia (se ofrecerá empleo a 139 personas). Hacia fines de junio de 1997, las oficinas de aduana situadas en los cruces fronterizos y las que se encuentran en el interior del país comenzarán a funcionar conforme a los reglamentos aduaneros croatas y los funcionarios de aduana vestirán uniformes oficiales de la aduana de Croacia. Hay cinco cruces fronterizos.

10. Reconstrucción de viviendas

Se han firmado los primeros contratos para la reconstrucción de viviendas y apartamentos de familias en los asentamientos del proyecto experimental dedicado a los lugares donde ya se evaluaron los daños ocasionados por la guerra (Antunovac, Ernestinovo, Lipovac, Apševci, Podgrade, Nijemci, Donje Novo Selo, Cerić y las afueras de Vinkovci). Este programa incluye 2.543 viviendas familiares que sufrieron daños de diferente envergadura, de las cuales 1.876 viviendas se encuentran ya en construcción y 514 están listas para recibir a sus propietarios.

También comenzaron en Bilje, Marinci, Bogdanovci y en la propia Vukovar los preparativos para el registro y la evaluación de los daños ocasionados por la guerra.

Ha comenzado, además, el programa de reconstrucción de casas de apartamentos en Vukovar, que comprende 2.011 apartamentos; la reconstrucción de 500 de ellos estará a cargo de la UNTAES y la Comisión Europea, y 1.511 serán reconstruidos por el Ministerio de Reconstrucción y Desarrollo. Hasta el momento se ha invertido en estos proyectos la suma de 456 millones de kuna. En todos los asentamientos incluidos en el programa de reconstrucción de casas y apartamentos de familias, también se reconstruirán las escuelas y las iglesias. Ya hay dos escuelas en proceso de reconstrucción (Lipovac y Apševci), y está a punto de terminarse la documentación del proyecto relativa a otras cuatro

/...

escuelas. La escuela de Antunovac se está reconstruyendo con financiación del ACNUR. La iglesia de Lipovac se ha incluido en el programa de reconstrucción de la Conferencia Episcopal de Croacia. Hasta el momento se han invertido 2.200.000 kuna en el programa de reconstrucción de escuelas e iglesias.

11. Actividades de planificación de zonas

El Ministerio de Planificación de Zonas, Construcción y Viviendas ha realizado varias actividades concernientes a la planificación de zonas en la región croata del Danubio. Se han preparado documentos de la Base de Utilización y Protección de Zonas para las antiguas municipalidades de Beli Manastir, Osijek, Vinkovci y Vukovar, así como varios documentos con arreglo a los planes de reconstrucción y desarrollo de zonas para los poblados de Vukovar e Ilok y los asentamientos de Bogdanovci, Lovas, Tompojevci y Tovarnik. Se han terminado los planes de zonificación para los condados de Osijek-Baranja y Vukovar-Srijem, y la política nacional de planificación de zonas incluye también la región croata del Danubio.

12. Remoción de minas

Hasta la fecha, la remoción de minas ha abarcado 65.596.770 metros cuadrados (más de 3.200 edificios) y se han extraído 138.421 metros cúbicos de escombros de diferentes obras de construcción y de otra índole. Estuvieron dedicadas a la remoción de minas 649 personas por término medio y se utilizaron 152 máquinas y medios auxiliares diferentes. Se han eliminado las minas terrestres en los siguientes lugares: Apševci, Lipovac, Podgrade, Cerić, Donje Novo Selo, Nijemci y Antunovac; con el concurso de empresas locales de la región croata del Danubio, también se han removido las minas terrestres de Kopačcvo, Bilje, Ernestinovo y Divos, así como de las vías férreas entre Vinkovci y Vukovar y de la red de energía eléctrica de Vinkovci-Vukovar. Se han emprendido varias actividades de remoción de minas en una superficie total de 935.120 metros cuadrados a fin de crear condiciones para el funcionamiento de los servicios públicos.

Durante el año pasado se invirtieron 65.912.322 kuna en esas actividades de remoción de minas en la región croata del Danubio.

II. RETORNO DE PERSONAS DESPLAZADAS

En el Acuerdo del Grupo de Trabajo encargado del retorno de las personas desplazadas, que firmaron el 23 de abril de 1997 los representantes del Gobierno de Croacia, la UNTAES y el ACNUR, se prevé el retorno a la región croata del Danubio y desde ella, es decir, tanto el retorno de personas desplazadas a esa región, como de los serbios desplazados de ella que huyeron a otras zonas de Croacia. Se tiene constancia de 80.785 personas desplazadas de la región croata del Danubio que se establecieron en otras zonas de Croacia. Ya ha comenzado el regreso de estas personas. De acuerdo con la información facilitada por la UNTAES, más de 1.000 personas han regresado a la región croata del Danubio con carácter permanente mediante visitas auspiciadas. Está en curso la expedición de certificados para el regreso de 71 familias (213 miembros).

/...

Después de la firma del Acuerdo sobre el retorno y también antes de su firma y aplicación, comenzó el regreso de ciudadanos croatas de la región croata del Danubio hacia otras zonas de la República de Croacia, especialmente al final de 1996 y comienzos de 1997. Esas personas regresan al amparo de documentos croatas válidos expedidos en la región croata del Danubio. Desde el final de abril hasta principios de junio, las oficinas regionales encargadas de las personas desplazadas y los refugiados en los condados de Osijek-Baranja y Vukovar-Srijem han registrado en total a 4.839 familias con 10.445 miembros. De ellas, 486 familias con 1.199 miembros no viven en la región croata del Danubio sino en la República Federativa de Yugoslavia. Del total mencionado primeramente, 2.694 familias con 4.623 miembros han solicitado regresar, mientras que 1.532 familias con 4.342 miembros no desean regresar a sus anteriores lugares de residencia.

Conforme a lo dispuesto en el Acuerdo sobre el retorno y a las solicitudes de retorno registradas y tramitadas, al 9 de junio de 1997 se habían expedido 93 certificados de retorno para 186 personas de la región croata del Danubio. Mediante esos certificados, 16 personas de la región croata del Danubio han regresado a sus anteriores lugares de residencia. Se considera prioritario el retorno de las familias y personas cuyas casas están desocupadas, así como de las personas que solicitan reunirse con su familia. En cuanto a otras solicitudes de personas cuyas casas están ocupadas o dañadas, se les ofrecerá alojamiento provisional con sus parientes y familias, o bien la Oficina de Personas Desplazadas y Refugiados del Ministerio de Reconstrucción y Desarrollo se ocupará del alojamiento hasta que sus casas originales estén disponibles o sean reconstruidas.

Según informes del Ministerio de Reconstrucción y Desarrollo, durante los últimos meses regresaron a Croacia alrededor de 15.000 serbios independientemente del Acuerdo.

Los informes presentados por los ministerios y otros organismos del gobierno y compañías públicas demuestran claramente que todos realizaron el máximo esfuerzo por respetar los acuerdos y los plazos concertados por el Gobierno de la República de Croacia y sus autoridades competentes, de una parte, y la UNTAES, de la otra parte.

APÉNDICE I

Solicitudes presentadas en las dependencias locales de
la Oficina regional de refugiados en el territorio de
la región croata del Danubio

(23 de abril a 6 de junio de 1997)

	<u>Familias</u>	<u>Miembros de la familia</u>
I. Personas que desean regresar a su domicilio	2 694	4 6238
a) Y se reúnen con sus familias	203	376
b) Y regresan a una vivienda		
- Vacante	440	952
- Dañada	677	1 294
- Habitada	920	2 040
* Se alojan con la familia	537	1 367
* Se alojan en viviendas de la Oficina de Personas Desplazadas y Refugiados del Ministerio de Reconstrucción y Desarrollo	403	737
II. Personas que no desean regresar	532	4 342
a) Y se quedan en la región del Danubio	620	1 128
b) Salen de la República de Croacia	1 531	2 655
c) Se trasladan a otro lugar	279	612
III. Personas que no han tomado una decisión	127	281
IV. Residentes en la República Federativa de Yugoslavia	<u>486</u>	<u>1 199</u>
Total	<u>4 839</u>	<u>10 445</u>

APÉNDICE II

Empleos de los miembros de la minoría nacional serbia
de la región croata del Danubio

	<u>Empleados</u>	<u>Ofertas de contrato</u>
1. Ministerio de Educación	-	1.387
2. Ministerio del Interior	-	827
3. Correos y Telecomunicaciones de Croacia	395	401
4. Ferrocarriles de Croacia	564	-
5. Empresa Croata de Ordenación de Recursos Hídricos	75	-
6. Empresa Croata de Energía Eléctrica	-	235
7. Empresa Croata de Administración de Carreteras	9	21
8. Empresa Petrolera INA	65	-

APÉNDICE III

Inversiones de empresas públicas croatas

Los trabajos de reconstrucción y rehabilitación y el establecimiento de determinadas funciones en la región croata del Danubio se han financiado con cargo a fondos de empresas públicas según se indica a continuación:

	<u>Kuna</u>
1. Empresa Croata de Ordenación de Recursos Hídricos - reconstrucción de la infraestructura de ordenación del agua (estaciones de bombeo, protección contra inundaciones)	8 700 000
2. Correos y telecomunicaciones de Croacia - rehabilitación del sistema de telecomunicaciones	6 000 000
3. Ferrocarriles de Croacia - reparación de las vías férreas	35 900 000
4. Empresa Croata de Energía Eléctrica - reconstrucción de la red en los asentamientos del proyecto experimental	27 700 000
5. Empresa Croata de Administración de Carreteras - reinstalación de las señales de tráfico y de rehabilitación de puentes	892 000
6. Empresa Petrolera INA - yacimientos petrolíferos y gasolineras	Aprox. 50 000 000
7. Empresa de Radiodifusión de Croacia	2 000 000
8. Empresa de Ordenación Forestal - Lipovac	<u>2 000 000</u>
Total	<u>133 192 000</u>
